

مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة  
تمت الموافقة عليها من قبل الفريق التنفيذي للمجموعة

## مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة

المقدمة

تهدف UPM إلى أن تكون شريكاً موثوقاً به في مجال الأعمال، وتؤمن أن الممارسات المسؤولة والأخلاقية تُنشئ قيمة طويلة الأمد لكل من UPM والمساهمين فيها. وقد وثقت UPM التزامها بالنزاهة في مدونة قواعد السلوك الخاصة بها. يتمثل مبدأنا الرئيسي بعدم المساواة بمعايير النزاهة التي تتبعها تحت أي ظرف من الظروف، ونتوقع المثل من موردينا ووسطاء الأطراف الثالثة الذين نتعامل معهم.

يجب على جميع موردي UPM ووسطاء الأطراف الثالثة (مثل الوكلاء أو المستشارين أو شركاء المشاريع المشتركة أو الشركاء المحليين أو الموزعين الذين ينوبون عن UPM) الامتثال للمعايير المنصوص عليها في مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة هذه أو إثبات امتثالهم للمعايير المماثلة المحددة في مدونة قواعد السلوك أو سياسات الشركة الخاصة بهم.

تحدد مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة المستوى الأدنى من الأداء الذي تتطلبه UPM من جميع الأطراف الثالثة والموردين الذين نتعامل معهم. تتوفر متطلبات إضافية لبعض المواد والخدمات.

تستند مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة إلى المبادئ العشرة لمبادرة الاتفاق العالمي للأمم المتحدة، والمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل.

تتوفر أحدث نسخة من مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة على موقع UPM الإلكتروني.

### 1. التزام بالنزاهة

- يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:
- الامتثال لكل القوانين والأنظمة المنطقية.
  - إبلاغ جهة الاتصال الخاصة به لدى UPM على الفور في حال تعرُّد على المورد أو الطرف الثالث الامتثال لمدونة الموردين والأطراف الثالثة.

### 2. احترام الأشخاص وحقوق الإنسان

- يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:
- احترام حقوق الإنسان العالمية مثل حرية الفكر والرأي والتعبير والدين، والتحرر من أي تمييز قائم على أساس العرق أو السن أو الجنسية أو نوع الجنس أو الميل الجنسي، أو أي شكل من أشكال التحرش.
  - احترام القوانين المحلية المتعلقة بوقت العمل والتعويض، وحرية تكوين الجمعيات، والحق في المفاوضة الجماعية.
  - احترام حقوق الأطفال وعدم استغلال عمالة الأطفال أو التسامح معها. ويجب اتباع الحد الأدنى للسن المنصوص عليه في القوانين المحلية أو في تعريف منظمة العمل الدولية (ILO) للحد الأدنى للسن الذي يبلغ 15 عاماً، أيهما أعلى.
  - ضمان عدم استخدام أي شكل من أشكال العمل الجبري أو التسامح معه في أي من العمليات أو الأنشطة.
  - ضمان صحة الموظفين والزوار وغيرهم من الأشخاص الذين يتأثرون بالعمليات، وسلامتهم وأمنهم.
  - الامتثال لمتطلبات السلامة في UPM عند العمل في مواقع UPM أو زيارتها وإجراء تدريب السلامة الضروري.

### 3. الاهتمام بالتأثير البيئي وسلامة المنتجات

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- التقليل إلى أدنى حد من التأثير البيئي السلبي في الأرض والمياه والتنوع البيولوجي والمناخ والهواء.
- إدارة أي نفايات وفقًا للقوانين المنطبقة وإلى تعليمات الشركة المصنعة.
- التأكد من أن المنتجات آمنة للاستخدام المقصود منها.

#### 4. عدم التسامح مع الفساد والرشوة

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- عدم دفع الرشاوى أو تقديمها أو الموافقة عليها للمسؤولين الحكوميين أو الأفراد من القطاع الخاص تحت أي ظرف من الظروف، إن بشكل مباشر أو غير مباشر.
- عدم تلقي رشوة أو التماسها أو قبولها من أي طرف تحت أي ظرف من الظروف، إن بشكل مباشر أو غير مباشر.
- عدم ممارسة أي شكل من أشكال الفساد أو غيره من الممارسات التجارية غير السليمة أو غير المشروعة، مثل الابتزاز أو الاختلاس أو الاحتيال، تحت أي ظرف من الظروف.
- المحافظة على إجراءات ملائمة لتجنب الفساد والرشوة في العمليات.

#### 5. شفافية العمل

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- أن يكون كيانًا قانونيًا منظمًا حسب الأصول وقائمًا بصورة قانونية بموجب القوانين المنطبقة.
- أن يكون له الحق في إدارة أعماله وإبرام الاتفاقيات مع UPM وتنفيذ التزاماته وفقًا لذلك.
- أن يكون على بينة من المخاطر التي يتعرض لها، وأن يتخذ التدابير الملائمة للتخفيف من المخاطر، وأن يبلغ شركة UPM على الفور إذا كان للمخاطر تأثير في أعمال UPM.
- أن يمتثل بشكل تام لكل القوانين الضريبية المنطبقة، وأن يدفع كل الضرائب والمدفوعات الرسمية الأخرى كما تحددها السلطات.
- أن يمتثل بشكل تام لكل قوانين مكافحة غسل الأموال المنطبقة وأنظمة العقوبات التجارية.
- أن يفصح فورًا لشركة UPM عن أي تضارب فعلي أو محتمل في المصالح المتعلقة بأنشطته كمورد UPM أو وسيط طرف ثالث لها. ويشمل ذلك الانتماءات الشخصية بين موظفي المورد/ وسيط الطرف الثالث وUPM، وكذلك أي مصالح مادية مالية قد تكون لموظفي UPM في أعمال المورد/ وسيط الطرف الثالث.

#### 6. الامتثال لقوانين المنافسة

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- الامتثال لكل قوانين المنافسة المنطبقة وعدم إجراء أي اتفاقيات أو ممارسات تجارية أو اجتماعات مع العملاء أو الموزعين أو الموردين أو الشركاء الآخرين في العمل، أو المشاركة في أي نوع من الاتفاقيات أو الممارسات أو الاجتماعات التي يمكن اعتبارها مشوهة للمنافسة، أو المشاركة في أي من الممارسات المناهضة للمنافسة.

#### 7. حماية الأصول والمعلومات

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- التعامل مع أصول UPM بعناية.
- حماية معلومات UPM السرية من الاستخدام أو الإفصاح غير المصرح به.
- معالجة البيانات الشخصية وفقًا للقوانين المنطبقة.
- عدم نشر أي إعلانات أو بيانات صحفية أو إفصاحات عامة أخرى بشأن UPM دون موافقة منها على الإطلاق.
- احترام حقوق ملكية UPM الفكرية والأطراف الأخرى.

#### 8. معرفة الجهة التي تتاجر معها

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- معرفة الشركاء في العمل واختبارهم بعناية لتحديد مخاطر الانخراط في أنشطة تجارية غير قانونية أو انتهاك أي من متطلبات مدونة الموردين والأطراف الثالثة هذه، والتخفيف من هذه المخاطر.
- تعزيز المتطلبات الموضحة في مدونة الموردين والأطراف الثالثة هذه أو المعايير المماثلة للأطراف الأخرى في سلسلة التوريد الخاصة بهم.
- الاحتفاظ بسجلات كاملة ودقيقة لكل المعاملات التجارية.

#### 9. التفاعل مع المساهمين والمجتمع

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- التواصل مع المساهمين بانفتاح وشفافية وتعزيز الحوار معهم.

#### 10. الامتثال يشمل الجميع

يتوجب على مورد UPM/الطرف الثالث لها:

- منح UPM إذنًا للتحقق من الامتثال لمدونة الموردين والأطراف الثالثة هذه من خلال الحوار، أو من خلال عمليات تدقيق في الموقع، إذا رأت UPM أن ذلك ضروريًا. يتم إعطاء إشعار معقول لعمليات التدقيق التي تجريها الموارد الداخلية أو الخارجية لدى UPM.
- الاستجابة بدقة وفي الوقت المناسب لاستطلاعات الرأي التي تجريها UPM.
- فهم أن انتهاك القوانين أو مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة هذه أو الفشل في اتخاذ إجراءات تصحيحية يعتبر، من قبل UPM، خرقًا للعقد، وقد يخول هذه الأخيرة إنهاء علاقة العمل مع المورد أو الطرف الثالث.
- تمكين الموظفين من التعبير عن مخاوفهم بشأن سوء السلوك أو اقتراح تحسينات أو تقديم ملاحظات عامة من دون الكشف عن هويتهم.
- إبلاغ جهة الاتصال الخاصة بهم لدى UPM على الفور عن أي خرق يشتبه به أو تمت ملاحظته لمدونة الموردين والأطراف الثالثة هذه والذي قد يؤثر في العلاقة التجارية أو على UPM. يمكن الإبلاغ عن سوء سلوك مجهول، بما في ذلك الإبلاغ عن موظفي UPM، عن طريق:

الويب: [www.upm.com/reportmisconduct](http://www.upm.com/reportmisconduct)

البريد الإلكتروني: [reportmisconduct@upm.com](mailto:reportmisconduct@upm.com)

البريد: شركة UPM-Kymmene Corporation

قسم التدقيق الداخلي/الشكاوى Head of Internal Audit/Complaint

صندوق البريد 380



(4) 4

سارية بدءًا من 2020.1.1  
مدونة UPM للموردين والأطراف الثالثة

FI-00101 Helsinki  
فنلندا

ستقوم UPM بمراجعة تقارير سوء السلوك بعناية وستحافظ على سريتها التامة إلى أقصى حد ممكن.